



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

**Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
11 Laurier St./11, rue Laurier
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes
partagés (XL)
Terrasses de la Chaudière
4th Floor, 10 Wellington Street
4th étage, 10, rue Wellington
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Next Generation Litigation Software	
Solicitation No. - N° de l'invitation 19402-170015/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 19402-170015	Date 2019-08-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$XL-117-36692	
File No. - N° de dossier 117xl.19402-170015	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-09-05	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chadha, Sampan	Buyer Id - Id de l'acheteur 117xl
Telephone No. - N° de téléphone (613) 794-7602 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Question and Answer – 1

Question 1:

With respect to an on-premises installation, will the Department of Justice Canada consider a cloud solution (hosted by an external third party) rather than an on-premises implementation at the outset of the project?

This question relates to the following sections of the RFP:

- Question CM7 states “The proposed solution must be able to be installed by Justice on-premises”.
- Question PR13 states “The Processing Solution should be available as a cloud-based option, in addition to an on-premises implementation”.

Annex A, Paragraph 9 states in part “Justice may wish to require that the Contractor migrate the solution(s) to a cloud infrastructure”.

Answer 1:

No, Justice Canada cannot consider a cloud-only solution as stated in CM7.

Question 2:

With respect to software solutions, will the Department of Justice Canada consider software applications that are not bilingual and that will not be bilingual during the entire length of the proposed contract duration? We understand that the majority of the questions relating to bilingualism within the bid are “desirable” (and therefore not mandatory) however there is a mandatory question relating to bilingual training materials.

This question relates to the following sections of the RFP:

- a. Section 1.2 – Summary states “This solution will load and process evidence and metadata within a centralized repository and enable users to process, review, analyze and produce, through a bilingual and user-friendly interface”
- b. Question PR22 states “The Processing Solution should include user training materials in both official languages by Award Date plus 11 months”.
- c. Question RM19 states “The Review, Analysis and Production Solution must include user training materials in both official languages by Award Date plus 11 months”.
- d. Question RR15 states “The Review, Analysis and Production solution should be able to display error messages in the official language chosen by the user for the User Interface”.
- e. Question RR39 states “The Review, Analysis and Production solution should provide system generated fields in a bilingual format”.
- f. Question RR42 states “The Review, Analysis and Production Solution should include an end-user user interface, including UI help, in both official languages (i.e. English and French)”.
- g. Question RR73 states “The Review, Analysis and Production Solution should allow users to view tips and help text (scroll over) in their selected official language”.

Answer 2:

Justice Canada will consider software applications that are bilingual as follows:

The summary set out in Section 1.2 is general in nature; the complete and accurate statement of requirements is set out in Annex C. Annex C clearly specifies the mandatory and rated requirements related to bilingualism. Justice cannot consider a solution that does not meet the mandatory requirements.

Note the “RR” and “RM” requirement prefixes refer only to the Review, Analysis and Production solution- RR15, RM17, RM19, RR39, RR42 and RR73 all refer to Review, Analysis and Production only, while “PR” and “PM” prefixes refer only to the Processing solution in Annex C. The “CM” prefix refers to Common Mandatory requirements for both solutions.

For the proposed Processing solution, the UI, UI Help and training materials **should** be in both official languages (PR22, PR23).

For the proposed Review, Analysis and Production solution, the UI, UI Help and training materials **must** be in both official languages, but there is a “grace period” following the award date of 12 months for the UI, and 11 months for the training materials, to give a vendor time to update the proposed solution to meet these requirements (RM17, RM19).

Question 3:

What was the period of performance and amount spent for the current contract for litigation support software?

Answer 3:

Details regarding the period of performance and current contract for software licenses, maintenance and technical support are available on [Open Government](#).

Reference Number: 1940260006. Procurement Identification Number: C-2016-2017-Q4-00043